

First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 198 - November 1988

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



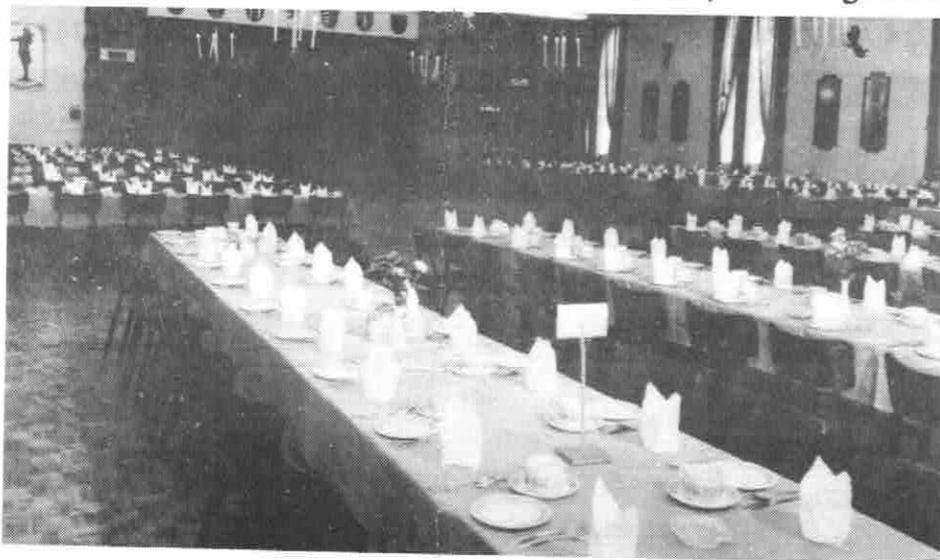
Maedchengruppe aus Siebenbuergen, 1941

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Das Oktoberfest, das groesste Fest, das wir in unserem Klub abhalten, ist auch in diesem Jahr wieder gur abgelaufen. Unser Essen und die Atmosphaere in unseren Hallen wurde von vielen unserer von weither kommenden Gaeste gelobt. Ich danke unseren Vize-Praesidenten, der Verwalterin, der Jugend und allen Frauen und Maennern, die viele schwere Stunden in unserem Klub gearbeitet haben, um das Oktoberfest zu einem vollen Erfolg zu machen.

Nachdem die Renovierung der Siebenbuerger-Halle fertig geworden war, mussten wir noch eine Reparatur an den Ziegeln am Turm des Klubgebaeudes machen. Diese Arbeit wurde kostenlos von unseren Mitgliedern Martin Hesch, Martin Hendel, Georg Hesch und Michael Poschner gemacht. Ich danke ihnen allen fuer die geleistete Arbeit.

Am 28. Oktober hatte ich die Ehre, mit meiner Frau



Celebrating Our 25th Anniversary

MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue — Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9
Phone (519) 893-6262 • Telex 069-55477 • Fax (519) 893-6268

RANDY M. GONDOSCH, P. Eng.
ENGINEERING

RICHARD K. GONDOSCH

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATIONS IN: STAINLESS STEEL,
HOT AND COLD ROLLED STEEL, GALVANIZED, ALUMINUM, MAGNESIUM, TITANIUM,
ASTRALLOY-V, COPPER, SHEARING, PUNCHING, BRAKING, PLATE AND ANGLE
ROLLING, WELDING, PLASMA AND FLAME CUTTING



Helgard, den Vize-Praesidenten K. Paulini und G. Hesch mit Ehegatten, dem Hauptkassier G. Fritsch und neun Mitgliedern der Jugendgruppe den Ministerpraesidenten, Brian Mulroney, Frau Mulroney und ihre vier Kinder im Transylvania-Klub willkommen zu heissen. Der Ministerpraesident war besonders beeindruckt von unserer schoenen Tracht, die unsere Jugendlichen anhaten und wies auch hin auf die schwere Notzeit, die unsere Schwestern und Brueder in Rumaenien durchmachen. Wir ueberreichten ihm und seiner Familie einige kleine Geschenke als Andenken an seinen Besuch im Transylvania-Klub.

Am 30. Oktober vertraten meine Frau und ich den Transylvania-Klub beim 25-jaehrigen Jubilaeum der Pilgrimkirche. Der Transylvania-Klub gratuliert der Gemeinde und wuenscht das Allerbeste fuer die Zukunft.

Am 19. November veranstaltet der Klub sein jaehrliches grosses Schlachtfest mit selbstgemachter Brat- und Leberwurst und eingelegtem Sauerkraut. Bitte holt Eure Karten im Buero so bald wie moeglich ab.

John Werner, Praesident

*

Lass den Schwaechling angstvoll zagen!
Wer um Hohes kaempft, muss wagen,
Leben gelt es oder Tod.
Lass die Woge donnernd branden!
Nur bleib immer, magst du landen
Oder scheitern, selbst Pilot!

(Friedr. v. Matthisson)

*



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343





J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
 Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN
FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
 KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
 Foamtread
 Defrosters

Kingtread
 Funtread
 Sorel

Für erstklassige Ausführung von

HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)
 Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



GOLF BOGAD



AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

GOLF

Fox

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

Wir sprechen deutsch

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about
 the
AUDI Card

For three years
 you only pay
 for gas
 and insurance

NOVEMBER-GEDANKEN

November ist der Monat des Heldengedenkens, des Totensonntags. Und wann haette eine Generation mehr Ursache zu solchem Gedenken gehabt als unsere, ueber die zwei der gewaltigsten und furchtbarsten Kriege hinweggegangen sind. Tausende, die auch aus unseren Reihen an den Fronten gefallen sind, ruhen irgendwo in der Welt verstreut; Tausende, die in Gefangenschaft oder auf der Flucht umgekommen sind, ruhen in fremder Erde; Tausende auch, von denen wir garnicht wissen, wo sie zur letzten Ruhe gebettet wurden.

Viele dieser Graeber, die uns unbekannt oder unzugänglich sind, werden dennoch von fremden Menschen liebevoll gepflegt und betreut. Viele von ihnen haben selbst jemand verloren, andere fuehlen sich aus reiner Menschlichkeit getrieben, stellvertretend fuer uns allen Toten diesen Liebesdienst zu erweisen.

Auch in siebenbuergischer Erde ruhen viele dieser Gefallenen; und auch ihre Graeber sind nicht vergessen, sondern werden in Liebe gehegt. So berichtet eine Frau aus Kronstadt:

"Zu Allerseelen 1967 - es war ein wunderschöner klarer Herbsttag und noch garnicht kalt - ging ich vormittags wieder auf den deutschen Soldatenfriedhof und fand die Blumen unter dem Laub der Bäume noch grün und blühend vor. Ich säuberte das Grab des in so jungen Jahren gefallenen Leutnants und schmückte es mit Chrysanthenen aus meinem Gärtchen. Dann betete ich ein stilles Vaterunser fuer alle hier fern der Heimat ruhenden deutschen Soldaten....."

Nachmittag war ich nochmals auf dem Friedhof und stellte drei brennende Kerzen auf das von mir betreute Grab. Dabei wanderten meine Gedanken nach Deutschland zu den Angehörigen unserer Gefallenen. An diesem Tage haetten wohl auch sie die Lichter entzündet auf den Graebnern ihrer Lieben. Eine kleine Weile blieb ich noch an 'meinem' Soldatengrab und machte mich dann auf den Weg zum Stadtfriedhof zu den Graebnern meiner Verwandten. Dort zündete ich ebenfalls Kerzen an. Dieser schöne Brauch hat sich auch unter uns evangelischen Christen eingebürgert. Alljaehrlich am Allerseelentag ist die halbe Stadt unterwegs. Jeder bemüht sich, die Graeber seiner verstorbenen Familienangehörigen so schön wie nur moeglich zu schmücken. Als ich auf den

Soldatenfriedhof kam, war das ganze Graeberfeld hell erleuchtet. Auf dem Heimweg besuchte ich noch einmal den Soldatenfriedhof, um nachzusehen, ob meine Kerzen noch brannten. Als ich dorthin kam, bot sich mir ein unvergessliches Bild. Die ganze weite Flaechе war in warmes gelbes Licht getaucht. Vor jedem Grabstein leuchtete eine Kerze. Ich war voellig ueberrascht und weiss bis heute noch nicht, wer all diese Kerzen dort aufstellt und entzuendet hat. An der Friedhofsmauer blieben die voruebergehenden Leute stehen und erfreuten sich an dem einmalig schoenen Anblick. In meinem Herzen hat diese Freude noch lange nachgewirkt.....

Ich glaube, Sie haetten genau so empfunden, wenn Sie dabeigewesen waeren. Vor unserem Herrgott sind doch alle gleich. Und die Soldaten haben ja nur ihre Pflicht erfuehlt, jeder auf seine Weise....."

* * *

F U E R U N S

Fern, fern im Osten, da gaehnt ein Grab,
da senkt man zu tausend die Toten hinab - fuer uns.

Im Westen da ragt manch Kreuz schlicht und klein,
da liegen sie stumm in langen Reih'n - fuer uns.

Sie opferten Zukunft und Jugendglueck
und kehrten nie wieder zur Heimat zurueck - fuer uns.

Und wo im Winde rauschet das Meer,
da gaben sie freudig ihr Leben her - fuer uns.

Sie gaben ihr alles, ihr Leben, ihr Blut,
sie gaben es hin mit heiligem Mut - fuer uns.

Und wir? Wir koennen nur weinen und beten
fuer sie, die da liegen bleich, blutig, zertreten -
fuer uns.

Denn es gibt kein Wort, fuer das Opfer zu danken,
und es gibt keinen Dank fuer sie, die da sanken -
fuer uns. (Reinhold S.)

*

Du kamst, du gingst mit leiser Spur,
Ein fluecht'ger Gast im Erdenland;
Woher? Wohin? Wir wissen nur:
Aus Gottes Hand in Gottes Hand.

(Ludwig Uhland)

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 206 664

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K.W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110
Albert & Hazel, Waterloo (519) 884-0280
King & University, Waterloo (519) 885-4100
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener (519) 744-7338
King & Ottawa, Kitchener (519) 744-3546
Victoria & Lancaster, Kitchener (519) 743-6389
D.D. (Don) Stafford, Area Manager, Kitchener/Waterloo (519) 743-0290

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal

K l u b - K a l e n d e r
fuer November 1988

Dienstag,	1. Nov.:	Kulturgruppensitzung	7.30 Uhr
Sonntag,	6. Nov.:	TCA-Jahresversammlung	10.00 Uhr
Dienstag,	8. Nov.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Sonntag,	13. Nov.:	Gedenkfeier auf dem Woodland-Friedhof	2.30 Uhr
Mittwoch,	16. Nov.:	Vorstandssitzung	7.00 Uhr
Samstag,	19. Nov.:	S C H L A C H T F E S T mit selbstgemachter Brat- und Leberwurst und Sauer- kraut. Karten im Buero	6.30 Uhr

*

Voranzeige:

- 4. Dez. Frauenvereins-Basar
- 6. u. 20. Dez. Vorstandssitzung
- 7. Dez. Weihnachtsfeier des Frauenvereins
- 18. Dez. Klub-Weihnachtsfeier
- 31. Dez. Silvester-Rummel

*

Wir machen darauf aufmerksam, dass der Transylvania-Chor am Sonntag, den 13. November im Gottesdienst der Skt. Peterskirche singen wird. Dieser Gottesdienst wird auch im Fernsehen uebertragen.

*

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

VERANSTALTUNGSKOMITEE:

Wir bitten die Mitglieder um Preise fuer die Tombo-la bei unseren Klubveranstaltungen. Diese koennen im Klub-Buero abgegeben werden. Dasselbst sind auch die Karten fuers Schlachtfest zu haben.

FRAUENVEREIN:

Der Frauenverein ladet alle herzlich zu seinem B a s a r ein, den wir am 4. Dezember ab 2.00 Uhr Nach-mittag in der Festhalle abhalten werden. Wir wuerden uns sehr freuen, wenn uns unsere Frauen mit Weihnachts-sachen, vor allem Weihnachtsgebaeck, aushelfen wuerden. Wir danken allen im vorhinein recht herzlich dafuer.

(Fortsetzung S. 15)



Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 10

Folge 3

November 1988

Liebe Landsleute:

Im Sommer dieses Jahres hatte ich in Kitchener Gelegenheit, bei einem Empfang des Bundeskanzlers, Helmut Kohl, diesem den Dank unserer Landsleute auszusprechen. Der Bundeskanzler erwähnte auch in seiner Ansprache, dass die Siebenbürger Sachsen nicht vergessen seien. Und wer in den Zeitungen die Aussiedlungsfrage verfolgt, der weiss, wie viel seitens der Bundesregierung getan wird, unseren Landsleuten in Siebenbürgen zu helfen. Diese Hilfe beschränkt sich keinesfalls nur auf die Aussiedlung - diese Menschen müssen nach ihrem Eintreffen in Deutschland ertretet betreut und bei ihrem Anfang unterstützt werden.

In einem Aufruf des Vorsitzenden der Foederation, Dr. Bonfert, in der letzten Nummer der Siebenbürgischen Zeitung heisst es: "Die Bundesrepublik Deutschland hat ihre Obhutspflicht fuer alle Deutschen wiederholt und eindeutig zum Ausdruck gebracht. Die Bundesregierung und die im Bundestag vertretenen Parteien haben gerade in den letzten Monaten wiederholt bekräftigt, dass den in Not befindlichen deutschen Landsleuten nach besten Moeglichkeiten und ihren Wuenschen entsprechend zu helfen ist....."

Uns Siebenbürger Sachsen aber, die wir dazu in der Lage sind, obliegt es in dieser fuer viele unserer Brueder und Schwestern so schweren und bedrueckenden Zeit, unsere eigenen Kraefte verstaerkt mit einzusetzen, um Menschen zu helfen. Jeder einzelne Siebenbürger Sachse ist daher aufgerufen, nach besten Kraeften hier mitzuwirken, so wie dies in unserer Gemeinschaft seit jeher ueblich gewesen ist. Fuer unsere Landsleute in Rumae-nien ist es wichtig, dass sie sich nicht alleingelassen fuehlen. Die Pflege und Intensivierung der persoenlichen Kontakte ist hierfuer eine Notwendigkeit, die materielle Hilfe unter Ausnutzung der gegebenen Moeglichkeiten eine weitere."

Wir koennen von hier aus nicht bei der direkten Be-

treuung der in der Bundesrepublik eintreffenden Aus-
siedler mithelfen. Doch ist auch fuer uns die Moeglich-
keit gegeben, den Bruedern und Schwestern, die noch in
Siebenbuergen sind, unsere Hilfe zukommen zu lassen.
Denken wir ganz ernstlich daran gerade jetzt, wo wie-
der ein schwerer Winter seinen Einzug haelt, denken wir
daran, wenn wir in unseren schoenen warmen Haeusern uns
an unsere reichlich gedeckten Tische setzen. Die Ver-
sendung von Lebensmittelpaketen hat zwar zeitweilig Un-
terbrechungen erfahren und ist mit grossen Schwierig-
keiten verbunden. Trotzdem werden auch jetzt, oft auf
grossen Umwegen, Lebensmittelpakete versandt; und ver-
gessen wir nicht, dass Lebensmittel nicht das Einzige
sind, was dringend gebraucht wird; Medikamente, Hilfs-
mittel fuer Kranke, Alte und Kleinkinder sind aeusserst
wichtig. WIR BITTEN SIE DAHER AUCH IN DIESEM JAHR UM
IHRE SPENDE FUER DIE SIEBENBUERGENHILFE.

Schicken Sie Ihre Spenden wie bisher an die Lands-
mannschaft auf die Adresse: 914-195 Natchez Road, Kit-
chener, Ont. N2B 1W2; Ihren Scheck stellen Sie bitte
aus auf "Alliance of Transylvanian Saxons".

Fuer Ihre Hilfe aber danken wir Ihnen im Namen de-
rer, die das nicht tun koennen.

Mit freundl. Gruessen
Kaethe Paulini, Bundesvors.

*

Seit unserem letzten Heimatboten im Mai 1988 sind fol-
gende Spenden fuer die Siebenbuergenhilfe eingegangen,
die wir hiemit mit herzlichem Dank quittieren:

Brigitte Schoppel	\$ 160.00
Harold Waechter (Barrie)	25.00
Regina Alzner (Oshawa)	20.00
Walter Schneider (Gedenkspenden fuer den verstorbenen Mich. Offner)	790.00
Fam. Michael Paulini	50.00
Fam. Martin Intscher	50.00

*

Betr. Landsmannschaftskartei

Wir haben in den letzten Jahren, unter Mithilfe vieler
Landsleute, eine Erfassungsaktion durchgefuehrt, nach
der wir eine Adressenkartei der uns bekannten Lands-
leute in Kanada angelegt haben. Diese Kartei hat aber
nur einen Wert, wenn sie auf dem Laufenden gehalten
wird. Wir bitten Sie, uns dabei zu helfen, indem Sie
uns Ihre Adressenaenderung und eventuelle Todesfaelle

melden. Auch stellen wir immer wieder fest, dass die Kartei noch lange nicht vollstaendig ist. Darum bitten wir, uns auch Adressen von Landsleuten, die Sie irgendwo kennenlernen, zukommen zu lassen.

*

Kulturgruppenaustausch

Auf Grund der getroffenen Vereinbarungen ist Oesterreich im kommenden Jahr an der Reihe, eine Kulturgruppe nach Kanada und USA zu schicken, die auch am Heimattag in Windsor am 1. und 2. Juli 1989 teilnehmen wird. Es ist die Kulturgruppe Vorchdorf, bestehend aus einer Blaskapelle und einer Volkstanzgruppe, die je eine Woche hieben und drueben auf Tournee gehen wird. Ein genaues Programm werden wir nach Vereinbarung mit dem Zentralverband bekannt geben. Auch empfehlen wir dringend, Hotelreservierungen in Windsor so bald wie moeglich zu machen.

*

"Barbarische Zustaende in Rumaenien"

Eine Resolution der US-Senatoren aus dem August d.J. verdient Beachtung. Einstimmig verabschiedeten die Senatoren eine Entschliessung, deren Inhalt sich gegen die "Systematisierung"-plaene der Bukarester Regierung richtet. Vorausgegangen waren Reden u.a. der Senatoren Robert Dolle und D'Amato, die vehement Kritik an den Zustaenden in Rumaenien uebten, diese als "barbarisch" bezeichneten und darauf hinwiesen, dass nicht allein Wohnhaeuser, die man "in den letzten Jahrzehnten absichtlich verwahrlosen habe lassen, vor dem Abriss stunden, sondern dass ebenso die Einebnung von Friedhoefen und Kirchen ins Auge gefasst sei. Alle Senatoren, die zu Wort kamen, sprachen von der Not der Bevoelkerung in den betroffenen Gebieten.

Die Resolution wurde vom US-amerikanischen Aussenminister George Shultz paraphiert und der Regierung in Washington mit der Aufforderung zugeleitet, die Vorgaenge in Rumaenien in allen Staaten zur Sprache zu bringen; das US-amerikanische Aussenministerium werde sich, wie Shultz sagte, "eine neue Richtung der Politik gegenueber Rumaenien ueberlegen, da die Missachtung der Menschenrechte nicht mehr hingenommen werden duerfe.

* * *

Auf der Jahresversammlung unserer Landsmannschaft am 29. Oktober in Windsor, Ont. wurden folgende Aemter neu besetzt:

1. Stellv. Bundesvors.:	Michael Hoesch
Schriftfuehrer	Martin Intscher
Pressereferent	Max Gross
Familienzusammenfuehrung	Michael Schertzer
Sozialreferent	Martin Rauh
Frauenreferentin	Maria Hanek

Zu Buecherpraefern wurden gewaehlt: Hans Dienesch s., Georg Fritsch s., Joh. Hohendorf.

*

DER VORSTAND DER LANDSMANNSCHAFT WUENSCHT ALLEN LANDSLEUTEN UND FREUNDEN EINE GESEGNETE ADVENTS- UND WEIHNACHTSZEIT UND EIN GUTES UND GESUNDES NEUES JAHR!

* * *

Herausgeber: Der Pressereferent der Landsmannschaft.

Der Heimatbote erscheint in zwangloser Folge und wird durch die siebenbuergisch-saechsischen Klubs verteilt. Zuschriften richten Sie bitte an: Max Gross, 226 Rodney, Waterloo, Ontario.

Die Sachen koennen am 2. Dezember zwischen 7 und 9 Uhr abends im Jugendraum abgegeben werden. Wir hoffen viele von Euch begruessen zu duerfen. Es macht viel Spass. Wir haben auch diesmal Kaffee und Torten.

Der Vorstand ladet alle Frauen zu seiner jaehrlichen Weihnachtsfeier recht herzlich ein. Wir haben den 7. Dezember dafuer bestimmt und werden sie auch in der Festhalle abhalten. Fuer Auskunft und Anmeldungen bitte ruft Frau Kaethe Bidner unter der Nummer 742-9414 oder Frau Rosi Frim, Nummer 743-4985 an. Das Essen wird um 6.30 Uhr serviert werden. Wir hoffen, recht viele von Euch begruessen zu koennen.

Maria Poschner

* * *

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

G e b u r t:

Am 17. Oktober 1988 wurde in Kitchener geboren: Jasmyrn Denise B e r n e c k e r. Eltern: Gerald und Catherine Bernecker. Grosseltern vaeterlicherseits aus Deutschland und Passbusch gebuertig.

T o d e s f a l l:

Am 28. September 1988 verstarb in Kitchener der aus Weilau gebuertige Johann F r i m im Alter von 73 Jahren.

J u b i l a e e n:

Am 11. Oktober 1988 feierten in Kitchener der aus Passbusch gebuertige Georg E m r i c h und dessen Ehefrau Maria geb. Rehner, aus Nieder-Eidisch gebuertig, ihr 25-jaehriges Ehejubilaeum.

Am 22. Oktober 1988 feierte die aus Birk gebuertige, in Windsor wohnhafte Katharina S c h e r t z e r ihren 80. Geburtstag.

Der Transylvania-Klub und das Nachrichtenblatt gratulieren den Jubilaren herzlich und wuenschen weiterhin alles Gute.

* * *

Wir wollen sein ein einzig Volk von Bruedern,
in keiner Not uns trennen und Gefahr.
Wir wollen frei sein, wie die Vaeter waren,
eher den Tod, als in der Knechtschaft leben.

(Friedr. v. Schiller)



Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Größen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

You have plans. We have plans to help.

When you're looking for individual life insurance, group life and health insurance, annuities, RRSPs or estate and financial planning, look at what we have to offer.



Even if all you want is advice, get in touch.

**Helga Wegscheider
885-4000**



Mutual
Life of Canada

TRANSYLVANIA CARS USED CAR SALES



**ALL MAKES AND MODELS
AFFORDABLE PRICES**

Repairs Body Shop

**Alex UDVARI Peter SCHUNN
Fritz RAMPELT**

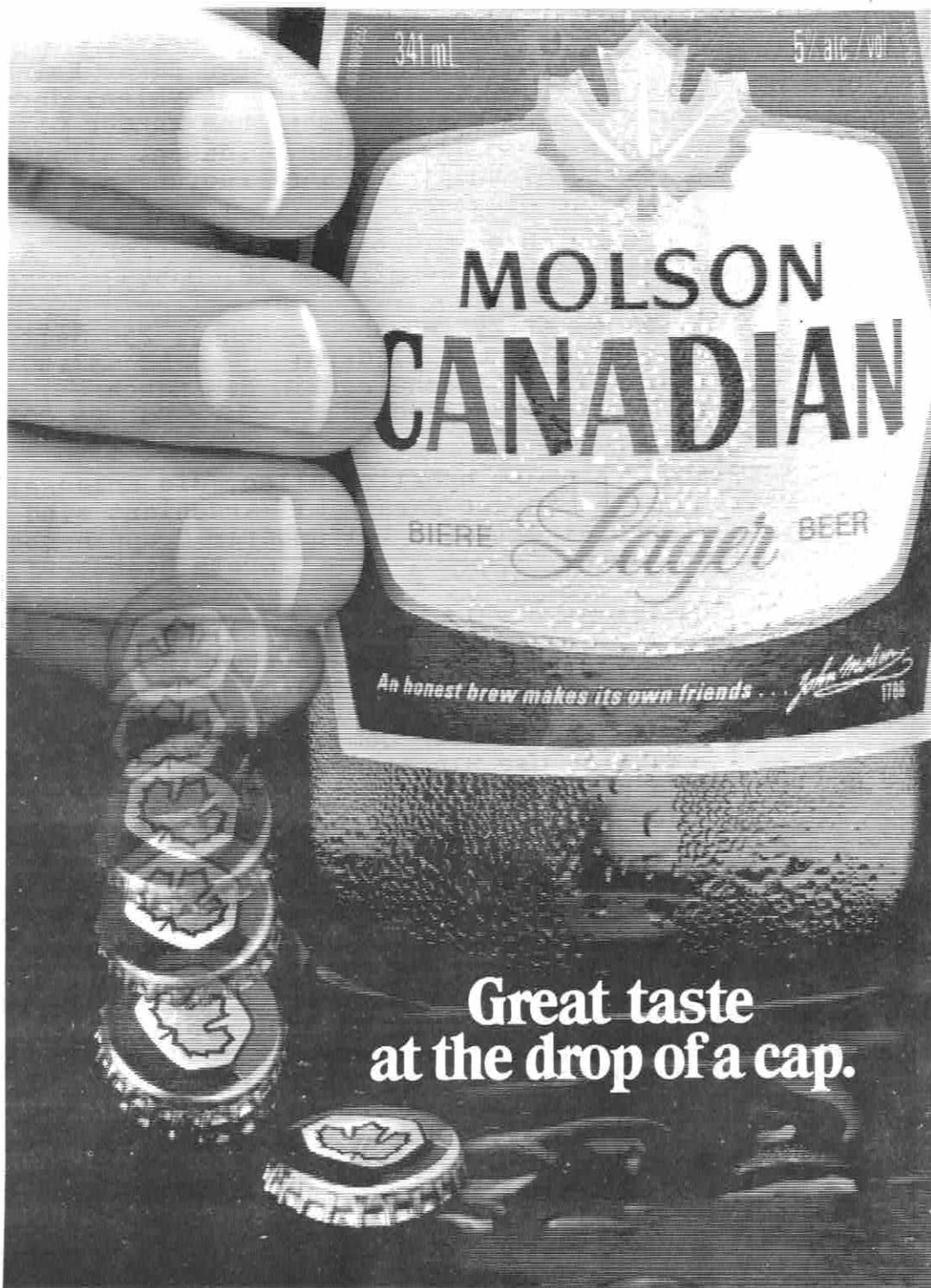
Bus. 576-2240 Res. 884-7335
Wir sprechen Deutsch



"Established 1966"
**SPECIALTY
METALS LIMITED**

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



**Great taste
at the drop of a cap.**

"EWIGES LICHT UEBER ERDENTAGEN"

Gedichte des siebenbuergischen Dichters Edgar Reinhold Scholt es. In 47 Gedichtkreisen (Zyklen) durchmisst er unser ganzes Dasein, lehrt uns Wunder Gottes schauen und unser Leben als Wunder erfassen. Alles ist erlebt und erlitten, und trotz der Pruefungen - die frohe Hoffnung des Glaubens.

Bestellungen richten Sie bitte an: Pfarrer i. R. Edgar Scholt es, Hohenfelderstrasse 18, D-8433 Parsberg in Deutschland.

Preis: fuer Band XIII (Einfuehrungsband), 250 Seiten, hart gebunden, mit Bildern: DM 32.50
Band I - XII: (erscheinen in den naechsten Monaten, je Band: DM 25.00

* * *

DIE KULTURGRUPPE dankt herzlich allen, die anlaesslich des Oktoberfestes in der Parade mitmarschiert sind und sonst in irgend einer Weise bei unserer Gruppenarbeit mitgeholfen haben.

Grete Giebat

*

H E R B S T (Franz Liebl)

Nimm jeden Tag wie eine Frucht
und kost sie lange nach.
Wenn dich ein letzter Falter sucht,
trag ihn in dein Gemach.
Wo dich der Blaetter Rieseln streift,
da sinne eine Zeit.
Wer eine Traube nur begreift,
weiss um die Ewigkeit.

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler.

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario Tel. (519)743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Das heutige Titelbild wurde von Frau Scholler zur Verfuegung gestellt.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 25. November

FM 108

• Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

Sonntag von 9.00 - 16.00 Uhr

mit

SIGGI LEIPOLD

ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm Sales and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 - 36 Years of Experience

Hairwaves
by VERONIKA

Wir sprechen Deutsch

150 WISSLER ROAD
WATERLOO, ONTARIO

Owner: VERONIKA EMRICH
746-5767

(One block from Conestoga Mall)

*Compliments
of*

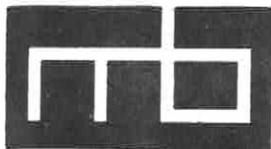


**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

LANG

M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

*Real Estate Brokerage
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320
After hours 576-1956

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN



762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6
Telephone (519) 745-6181

GOWNS - and all your other
BRIDAL needs.

Discover the latest word in
Fashion ... Value ...

DRESSES FOR ALL OCCASIONS
... and our **NEW DAY TIME** line.

Primrose Lane Florist

809 Victoria St. N
Kitchener, Ont.

(Behind Burger King)

(Wir sprechen deutsch)

Fresh & Silk Flowers

Tropical Plants & Gifts

Complete Floral Arrangements

for your Wedding



744-1876

B-K Motors

485 King St. N., Waterloo

Bus. (519) 885-5090

Home (519) 699-5574



YOUR VOLVO - BMW DEALER

Wir sprechen deutsch

VOLVO



Michael Fritsch

CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sun. 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

featuring Europe's Leading Orchestras

TOWNE BOWL



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN
Proprietor
RES: (519) 744-3961

(519) 744-9332

(519) 744-9371

11 OTTAWA STREET N.
KITCHENER, ONTARIO
N2H 3K1

*Wir danken allen Inserenten
freundlichst fuer ihre
Unterstuetzung und ersuchen
alle unsere Leser, diese
Firmen bei ihren Einkäufen
zu beruecksichtigen.*

DER KLUBVORSTAND

*Serving
Fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



Lutheran Life
Insurance Society of Canada



Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 743-4992

PEPSI.
THE CHOICE OF A NEW GENERATION.™



Kitchener Beverages
310 Fairway Road
Kitchener, Ontario
(519) 893-7160

We think you'll agree.
Quite simply
the best tasting light.



The Pilsener taste says it all.



*Erzeuger feinsten europäischer
Wurstwaren erhältlich in
führenden Lebensmittel-
geschäften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario

1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: Imre István

✱
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

✱
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



MECHANICAL LIMITED

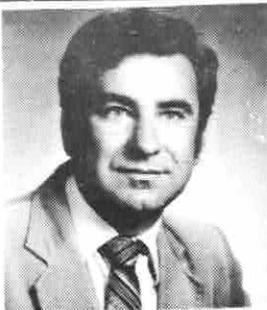
77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511 - P.O. BOX 1088 - N2G 4G6
FAX (519) 744-3072

**TOTAL
QUALITY**
since
1906

PETER EICHINGER

President
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • INDUSTRIAL MAINTENANCE
24 HOUR SERVICE • ENERGY MANAGEMENT SPECIALISTS



KLAUS VOGEL CTC.

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

More ways to build your financial future



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope